



EE-SIGNALS
GmbH & Co. KG
 Bolzstr. 126
 70806 Kornwestheim

Service-Tel: +49 7154 80117 - 250
 E-Mail: signalgeraete@ee-signals.de

SIGNALHUPE mit Blitz SHB75 Signalhorn with **Flash type SHB75** Trompe Sonore avec **Flash SHB75**

Montageanleitung

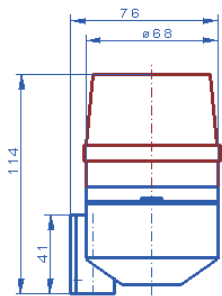
Instructions for use

Mode d'emploi

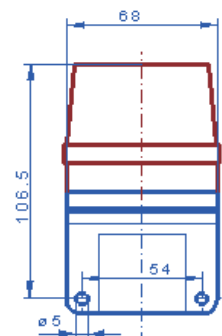
(D)

(GB)

(F)



SHB75



(D) DEUTSCH

1. Sicherheit: Die Signalhupen SH75/SH85 sind gemäß EN 60335/VDE 0700 T1, produziert und geprüft. Sie haben das Werk in einwandfreiem Zustand verlassen. Um diesen Zustand und einen gefahrlosen Betrieb sicherzustellen, muss der Anwender die Hinweise und Warnvermerke beachten, die in dieser Anleitung enthalten sind.

- Der Anschluss hat durch eine Elektro-Fachkraft zu erfolgen!
- Beachten Sie bei Montage und Anschluss die einschlägigen Bestimmungen für den Installateur.
- Das Gerät darf nur in geschlossenem Zustand mit aufgesetztem Deckel betrieben werden.
- Um die Fingersicherheit (VDE 0106) der Anschlussklemmen einzuhalten, ist ein ordnungsgemäßer Anschluss der stromführenden Leiter an den Anschlussklemmen erforderlich.
- Wenn ein gefahrloser Betrieb z.B. durch Beschädigung des Gehäuses nicht mehr möglich ist, so ist das Gerät außer Betrieb zu setzen und gegen unbeabsichtigten Betrieb zu sichern.
- Wenn durch einen Ausfall oder eine Fehlfunktion der Signalhupe eine Gefährdung von Menschen oder eine Beschädigung von Betriebseinrichtungen möglich ist, muss dies durch zusätzliche Sicherheitsmaßnahmen (Endschalter, Schutzvorrichtung, usw.) verhindert werden!
- Regelmäßige Reinigung gewährleisten störungsfreien Betrieb und lange Lebensdauer der Signalhupen.



Der Schalldruck der Signalhupen kann bei geringem Abstand Gehörschädigende Wirkung haben!

2. Funktion:

Die Signalhupe erzeugt durch Anlegen der Versorgungsspannung ein akustisches Signal.

3. Lieferumfang:

Signalhupe (SH75 oder SH85) mit aufgesetztem Deckel und Montageanleitung

4. Technische Daten:

Nennspannung: siehe Typenschild
 Gehäuse: ABS V0, schlagfest, grau
 Anschluss: Apparatklemme, $\leq 2,5 \text{ mm}^2$
 Temperatur: -20°C bis $+70^\circ\text{C}$
 Schutzart: IP 43
 Lautstärke: 92 dB/1m
 Prüfzeichen: CE

(GB) ENGLISH

1. Safety: Signal horns SH75/SH85 are produced and tested according to EN 60335 / VDE 0700 T1 and leave our factory in perfect condition. In order to ensure this standard and to maintain safety during use, the following advice and instructions must be considered absolutely.

- Wiring must be carried out by a qualified electrician.
- The relevant regulations for the fitter are to be observed at installation and wiring.
- The device may only be used as a closed unit with fitted cap.
- The correct wiring of the live conductors on the connecting terminals is essential to ensure finger safety (VDE 0106) of the latter.
- The device must be disconnected and put aside immediately should hazard-free operation, for example following damage to the housing, no longer be possible.
- Potential danger to persons or damage to production equipment resulting from the failure of or fault in the signal horn must be prevented by additional safety precautions (limit switch, protecting device etc.).
- Regular cleaning ensures perfectly usage and the durability of the signal horns.



The sound pressure of the signal horns can cause damage to hearing when used with small distance.

2. Function: The signal horn produces an acoustic signal via contact with the active power supply.

3. Delivery:

Signal horn with pre-mounted cap and the mounting instructions.

4. Technical specifications:

Nominal voltage: see type label
 Housing: ABS V0, high impact, grey
 Terminal: apparatus clamp, $\leq 2,5 \text{ mm}^2$
 Temperature: -20°C to $+70^\circ\text{C}$
 Protection rating: IP43
 Soundlevel: 92 dB / 1m
 Quality certificates: CE

(F) FRANCAIS

1. Sécurité: La trompe sonore SH75/SH85 a été fabriquée et testée selon la norme EN 60335/VDE 700 T1. Pour maintenir son état de parfait fonctionnement et de sécurité, l'utilisateur doit respecter les consignes et mises en garde suivantes:

- Connexion à effectuer par un électro-technicien confirmé.
- Respecter les règles de l'art lors du montage et de la connexion.
- N'actionner l'appareil qu'une fois fermé et muni de son couvercle de protection.
- Raccorder les câbles d'alimentation correctement au bornier pour assurer la protection des doigts (VDE 0106).
- Si un quelconque dommage, du boîtier par exemple, rendait le fonctionnement risqué, mettre l'appareil hors service et condamner son utilisation.
- Si une panne ou une défectuosité de la trompe présente un danger pour le personnel ou les installations, renforcer les mesures de sécurité (interrupteur de fin de course, écran de protection etc ...).
- Un nettoyage régulier garantit le bon fonctionnement et la durée de vie de la trompe.



La puissance sonore de la trompe peut causer des dommages auditifs en cas de trop grande proximité.

2. Fonction: La trompe émet un signal sonore quand elle est sous alimentation électrique.

3. Ensemble livré:

Trompe avec couvercle, mode d'emploi.

4. Caractéristiques techniques:

Courant de tension: voir plaque
 Boîtier: ABS V0, anti-chocs, gris.
 Connexion: bornier $\leq 2,5 \text{ mm}^2$
 Températures: de -20°C à $+70^\circ\text{C}$
 Indice de protection: IP 43
 Intensité sonore: 92dB / 1m
 Agrément: CE

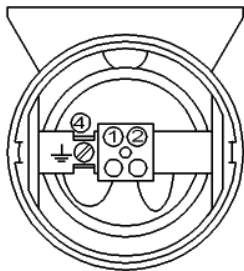


EE-SIGNALS
GmbH & Co. KG
 Bolzstr. 126
 70806 Kornwestheim

Service-Tel: +49 7154 80117 - 250
 E-Mail: signalgeraete@ee-signals.de

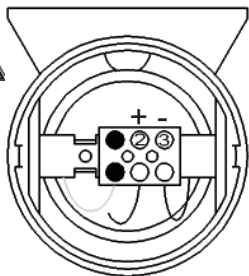
Nennspannung 230V

- ① Phase
 - ② Nulleiter
 - ④ Schutzleiter
- 



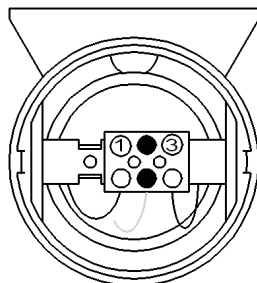
Nennspannung 12/24V DC

- ② + plus
 - ③ - minus
- 



Nennspannung 12/24V AC

- ① Phase
- ③ Nulleiter



D DEUTSCH

5. Transport und Lagerung:

Deckel auf der Signalhupe lassen! Dadurch ist der Signalgeber im Inneren der Signalhupe gegen Beschädigung geschützt.

6. Anschluss:

- Mit einem Schraubendreher den Gehäusedeckel an der Nut leicht anheben bis er sich nach oben abnehmen lässt.
- Anschlussleitung durch die Bohrung an der Befestigungsseite der Signalhupe einführen (max. Ø 13 mm).
- Die Leitungen in den Apparateklemmen gemäß nebenstehenden Skizzen anschließen. Nennspannung beachten!
- Bei AC Versionen mit einer Spannung größer 42 V muss der Schutzleiter ④ angeschlossen werden.
- Gehäusedeckel aufsetzen und drücken bis er wieder eingerastet ist.
- Signalhupe nur bei aufgesetztem Deckel betreiben.



Nennspannung der Signalhupe beachten! Vorsicht Brandgefahr!

7. Montage:

Die Signalhupe mit zwei Schrauben Ø 4,5 mm mit der Schallaustrittsöffnung nach unten befestigen. Nur wenn die Signalhupe mit der Schallaustrittsöffnung nach unten montiert wird, ist die Schutzart IP 43 gewährleistet!

8. Pflege und Wartung:

Reinigen Sie die Signalhupe mit einem feuchten Tuch. Verschmutzung der Schallaustrittsöffnung hat eine Reduzierung der Lautstärke zur Folge.

GB ENGLISH

5. Transport and storage:

Cap must be kept on signalhorn! This ensures the safety of the inner signal buzzer.

6. Wiring:

- Using a screwdriver to lift up the cap by the notch until the cap can be lifted off.
- Insert flex through the aperture on the fixing side of the signal horn (max. Ø 13 mm).
- Connect up the cables with the apparatus clamps according to the opposite illustration. Observe current rating!
- For AC versions with a current greater than 42 V an earthed wire ④ must be wired up.
- Put on housing cap and press it to snap into the place again.
- Signal horn is only to be used with mounted cap.



Observe current rating of signal horn. Care, fire hazard!

7. Mounting:

Fix signal horn using two screws Ø 4,5 mm, with sound outlet facing downwards.

IP 43 is only guaranteed when signal horn is mounted with sound outlet facing downwards!

8. Care and Service:

Clean signal horn with a damp duster. Dirt accumulation in sound outlet leads to volume reduction.

F FRANCAIS

5. Transport et stockage:

Veiller à laisser le couvercle sur la trompe. Ainsi, la capsule sonore reste protégée à l'intérieur de la trompe.

6. Connexion:

- Enfoncer légèrement l'ergot dans le couvercle du boîtier à l'aide d'un tournevis puis déboîter le couvercle vers le haut en le tournant dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.
- Introduire le câble dans l'ouverture sur la face de fixation de la trompe (max. Ø 13 mm).
- Raccorder les câbles aux bornes de l'appareil selon les instructions. Faire attention au courant de tension!
- Pour les versions en CA avec une tension plus de 42 V, connecter obligatoirement à la masse ④.
- Replacer et fixer le couvercle jusqu'à ce que l'ergot s'enclenche dans l'encoche.
- Ne pas faire fonctionner la trompe sans son couvercle.



Respecter la tension nominale! Danger d'incendie!

7. Montage:

Fixer la trompe avec deux vis de 4,5 mm Ø sur le pavillon orienté vers le bas. Pour être conforme à l'indice de protection IP 43, la trompe doit obligatoirement être montée avec le pavillon orienté vers le bas.

8. Maintenance:

Nettoyer la trompe avec un chiffon mouillé. L'accumulation de poussière dans le pavillon peut abaisser le niveau du signal sonore.